



# Avera

## Leitungswasseraufbereiter



Vor Sonne, Hitze und Frost schützen. Von Kindern fernhalten!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen Produktes aus dem Hause DENNERLE. Bitte beachten Sie die Anwendungshinweise, damit das Produkt seine volle Wirkung entfalten kann. DENNERLE wünscht Ihnen viel Spaß und Freude an Ihrem Aquarium!

### Der regelmäßige Teilwasserwechsel - Basis für das biologische Gleichgewicht

Ein Aquarium ist ein geschlossenes System. Durch die Fütterung werden ständig Nährstoffe eingetragen. Bedingt durch die Ausscheidungsprodukte der Fische sammeln sich mit der Zeit zahlreiche Abfallstoffe und Algennährstoffe an, die selbst vom besten Filter nicht abgebaut werden können. Der Pflanzenwuchs kann - trotz ausreichender Düngung - ins Stocken geraten. Jetzt haben lästige Algen leichtes Spiel.

In der Natur werden Abfall- und Hemmstoffe durch das fließende Wasser abtransportiert. Im Aquarium entfernt man sie durch einen regelmäßigen Teilwasserwechsel. Diese regelmäßige Wassererneuerung ist für das problemlose Funktionieren eines Aquariums von entscheidender Bedeutung.

Frisches Leitungswasser ist jedoch nicht direkt für das Aquarium geeignet, da es für Fische und Pflanzen gefährliche Stoffe enthalten kann. Auf der anderen Seite fehlen wichtige Inhaltsstoffe natürlicher Gewässer, z.B. Huminstoffe, Spurenelemente und organische Kolloide.

### Avera - Für naturgerechtes Aquarienwasser

DENNERLE Avera macht kritische Stoffe im Leitungswasser unschädlich und fügt fehlende Wirkstoffe zu. Es neutralisiert sofort gefährliches Chlor und bindet giftige Schwermetalle wie z.B. Kupfer und Blei.

Der von DENNERLE speziell entwickelte **Complete-Care-Complex** bietet wirksamen Rundum-Schutz für alle Fische:

- Hochwertige Schutzkolloide legen sich wie eine zweite Haut um den Fisch. Sie schützen Kiemen, Haut und Flossen nachhaltig vor schädlichen Umwelteinflüssen. (Der Schleimhautschutz ist fühlbar: Verreiben Sie einen Tropfen Avera zwischen den Fingern!)
- Wertvolles Aloe Vera aktiviert Abwehrkräfte und pflegt die Schleimhaut.
- Dexpanthenol fördert die Ausheilung kleinerer Verletzungen.
- Ein ausgewogener Vitamin B-Komplex reduziert Stress.
- Aktiv-Jod sorgt für gesunde Schilddrüsenfunktion.

**Besonderer Vorteil:** Durch die hohe Konzentration der Wirkstoffe ist Avera sehr ergiebig und sparsam im Gebrauch.

### Dosierung und Anwendung

Beim Teilwasserwechsel von 30 bis 50 % des Aquarieninhalts:

2 Pumpenhübe (3 ml) auf 100 l Aquarienwasser. Die Dosierung erfolgt stets auf das Gesamtvolumen des Aquariums. Beim Teilwasserwechsel von über 50 %:

Bis zu 4 Pumpenhübe (6 ml) auf 100 l Aquarienwasser.

Avera vor Zugabe des Frischwassers ins Aquarium geben. Zur Dosierung Pumpenkopf nach rechts drehen. **Danach Pumpe stets wieder verschließen.**

### DENNERLE Profi-Tipps

Eine reichhaltige Bepflanzung, optimale Wachstumsbedingungen und regelmäßiger Wasserwechsel sind der Schlüssel zu einem funktionierenden Aquarium. Dann bleiben die Fische gesund und lästige Algen haben keine Chance. DENNERLE empfiehlt deshalb:

- Mindestens alle 14 Tage sollten 30-50 % des Aquarienwassers gegen temperiertes Leitungswasser ausgetauscht werden.
- Gut 80 % der Bodenfläche sollten bepflanzt sein. Bei Ersteinrichtung davon mindestens die Hälfte mit schnell wachsenden Stängelpflanzen. Später kann man einen Teil der Schnellwacher durch langsamer wachsende Arten ersetzen.
- Düngung nicht vergessen! Empfehlung: **DENNERLE V30 Complete** - für prachtvollen, üppigen Wuchs.

### Liefergrößen

Bestell-Nr.	Packungsgröße	Für Aquarienwasser
2721	50 ml	1.600 l
2722	100 ml	3.200 l
2723	250 ml	8.000 l
2724	500 ml	16.000 l

Mehr zum Thema prächtige Aquarien finden Sie im Großen DENNERLE Ratgeber und in den DENNERLE Profi-Tipps bei Ihrem Fachhändler.

DENNERLE GmbH, Kröpfer Strasse 17, D-66957 Vinningen. www.dennerle.de. Made in Germany



# Avera

## Conditionneur d'eau de distribution



Protéger du soleil, de la chaleur et du gel. Tenir hors de portée des enfants.

Nous vous remercions de votre confiance. Avec Avera, vous avez acheté un produit de première qualité conçu par DENNERLE. Veuillez respecter les consignes d'utilisation pour que le produit soit pleinement efficace. DENNERLE vous souhaite beaucoup de plaisir et de bonheur avec votre aquarium !

### Le changement partiel et régulier de l'eau : la base de l'équilibre biologique

L'aquarium est un système fermé. Le nourrissage apporte en permanence des substances nutritives. En raison des déjections des poissons, l'aquarium accumule au fil du temps de grandes quantités de déchets et de substances nutritives pour les algues que même le meilleur filtre est incapable d'éliminer. La croissance des plantes risque alors de stagner, malgré un apport d'engrais suffisant. La voie est alors ouverte à la prolifération des algues gênantes. Dans la nature, les déchets et inhibiteurs sont emportés par le courant de l'eau. Dans l'aquarium, vous pouvez les éliminer par un changement partiel et régulier de l'eau. Ce renouvellement périodique de l'eau est déterminant pour le bon fonctionnement d'un aquarium.

Mais l'eau de distribution fraîche ne convient pas directement à l'aquarium parce qu'elle peut contenir des substances dangereuses pour les poissons et les plantes. Par ailleurs, il lui manque des composants importants présents dans les eaux naturelles, p.ex. des humines, des oligo-éléments et des colloïdes organiques.

### Avera – pour une eau d'aquarium comme dans la nature

Avera de DENNERLE rend inoffensives les substances critiques contenues dans l'eau de distribution et y rajoute les agents manquants. Il neutralise immédiatement le chlore agressif et lie les métaux lourds toxiques comme le cuivre et le plomb. Le **complexe Complete-Care** spécialement développé par DENNERLE offre à tous les poissons une protection totale efficace :

- Des colloïdes protecteurs de première qualité enveloppent le poisson comme une seconde peau. Ils protègent durablement des influences environnantes nocives les branchies, la peau et les nageoires. (La protection des muqueuses est tangible : frottez une goutte d'Avera entre vos doigts !)
- L'aloë vera précieux active les défenses et soigne les muqueuses.
- Le dexpanthénol favorise la régénération des petites blessures.
- Un complexe équilibré de vitamines B réduit le stress.
- L'iode actif garantit le bon fonctionnement de la thyroïde.

**Avantage particulier : grâce à la forte concentration des agents, Avera est très productif et économe à l'usage.**

### Dosage et utilisation

En cas de changement de 30 à 50 % de l'eau d'aquarium :

2 coups de pompe (3 ml) pour 100 litres d'eau d'aquarium. Le dosage se réfère toujours au volume total de l'aquarium.

En cas de changement de plus de 50 % de l'eau d'aquarium :

Jusque 4 coups de pompe (6 ml) pour 100 litres d'eau d'aquarium.

Ajoutez Avera dans l'aquarium avant d'y verser l'eau fraîche.

Pour le dosage, tournez la tête de la pompe vers la droite. **Refermez toujours la pompe après utilisation.**

### Conseils professionnels de DENNERLE

Une plantation dense, des conditions de croissance optimales et un changement d'eau régulier sont les clés du bon fonctionnement d'un aquarium. Les poissons restent alors en bonne santé et les algues gênantes n'ont aucune chance. C'est pourquoi DENNERLE vous recommande ceci :

- remplacez au moins toutes les deux semaines 30 à 50 % de l'eau d'aquarium par de l'eau de distribution tempérée ;
- veillez à ce que le fond de l'aquarium soit planté à 80 % ; lors de la première installation, couvrez-en au moins la moitié avec des plantes à tige à croissance rapide ; par la suite, vous pourrez remplacer une partie des plantes à croissance rapide par des espèces à croissance plus lente ;
- n'oubliez pas l'apport d'engrais! Recommandation: **DENNERLE V30 Complete** – pour une croissance splendide et luxuriante.

### Conditionnements

Art. n°	Contenance	Pour un aquarium de
2721	50 ml	1.600 l
2722	100 ml	3.200 l
2723	250 ml	8.000 l
2724	500 ml	16.000 l

Pour en savoir plus sur les superbes aquariums, consultez le grand guide DENNERLE et demandez les conseils professionnels DENNERLE chez votre revendeur spécialisé.

DENNERLE GmbH, Kröpfer Strasse 17, D-66957 Vinningen. www.dennerle.de. Made in Germany



# Avera

## Tap water conditioner



Protect from sunlight, heat and frost. Keep away from children!

Congratulations on buying this high-quality product from DENNERLE. Please observe the instructions for use, so as to make full use of the product's potential.

DENNERLE wishes you lasting enjoyment from your aquarium

### Changing part of the water on a regular basis is crucial to maintaining the biological balance

An aquarium is a self-contained system. Feeding entails a continual input of nutrients into the water. As a result of excretion by the fish, over the course of time numerous waste substances and algae nutrients accumulate which even the best filter is unable to break down. Plant growth may start to flag, despite adequate fertilization. This is just to the liking of troublesome algae.

In nature, waste substances and inhibitors are transported away by the flowing water. In aquaria, they are removed by replacing part of the water on a regular basis. This regular input of fresh water is crucial to the correct functioning of an aquarium.

Fresh tap water is not directly suitable for aquaria, however, as it may contain substances which pose a threat to fish and plants. Equally, important constituents of natural waters, such as humic substances, trace elements and organic colloids, are lacking in tap water.

### Avera - For viable aquarium water

DENNERLE Avera renders critical substances in tap water harmless and adds active substances. It neutralises dangerous chlorine immediately and binds toxic heavy metals such as copper and lead.

The **Complete Care Complex** specially developed by DENNERLE offers effective all-round protection for all fish:

- High-quality protective colloids envelop fish like a second skin. They provide gills, skin and fins with lasting protection from harmful environmental influences. (You can feel the way Avera protects the mucous membranes by rubbing a drop between your fingers!)
- Valuable aloe vera boosts resistance to infection and strengthens the mucous membrane.
- Dexpanthenol promotes the healing of minor injuries.
- A balanced vitamin B complex reduces stress.
- Active iodine ensures healthy thyroid glands.

**Special advantages: The high concentration of active ingredients makes Avera very economical in use.**

### Dosage and mode of use

When replacing 30 to 50 % of the water in the aquarium:

2 pumps (3 ml) per 100 l of aquarium water. Always dose Avera on the basis of the total volume of the aquarium.

When replacing over 50 % of the aquarium water:

Up to 4 pumps (6 ml) per 100 l of aquarium water.

Add Avera to the aquarium before pouring in the fresh water.

To apply dose, turn pump head in clockwise direction. **Always close pump again after applying dose.**

### Professional tips from DENNERLE

A good stock of plants, ideal growing conditions and regular water-changing are the key to creating a smooth-functioning aquarium. This way, fish remain healthy, and troublesome algae don't stand a chance. DENNERLE therefore recommends:

- replacing 30-50 % of the aquarium water with tap water at a temperature corresponding roughly to that of the aquarium water at least once every two weeks.
- covering at least 80 % of the bed area with plants. When setting up a new aquarium, fast-growing stem plants should make up at least half of the stock. Some of the fast-growing species can be replaced with slower-growing varieties at a later juncture.
- Don't forget to fertilize your aquarium! Recommendation: **DENNERLE V30 Complete** - for magnificent, lush growth.

### Package sizes

Order no.	Package size	For aquarium water volume
2721	50 ml	1.600 l
2722	100 ml	3.200 l
2723	250 ml	8.000 l
2724	500 ml	16.000 l

For further information on magnificent aquaria, see the Big DENNERLE Guide and the DENNERLE professional tips which are available from your dealer.

DENNERLE GmbH, Kröpfer Strasse 17, D-66957 Vinningen. www.dennerle.de. Made in Germany



# Avera Biocondizionatore



Proteggere dalla luce del sole, da fonti di calore e dal gelo. Tenere lontano dalla portata dei bambini!

Grazie per aver scelto un prodotto di alta qualità della casa DENNERLE. Si consiglia di seguire attentamente le istruzioni d'uso per garantire la massima efficacia del prodotto. DENNERLE Vi augura buon divertimento con il Vostro acquario!

## Un regolare cambio parziale dell'acqua: la premessa per un equilibrio biologico

Un acquario è un sistema chiuso nel quale vengono introdotte costantemente sostanze nutritive attraverso il mangime. Con l'andare del tempo e a causa degli escrementi dei pesci, si accumulano numerosi residui e sostanze nutritive delle alghe che nemmeno i migliori filtri riescono ad eliminare. La crescita delle piante viene compromessa nonostante un apporto sufficiente di concime e le alghe hanno campo libero!

In natura, le sostanze di scarto e quelle inibitrici vengono rimosse dall'acqua corrente mentre, in un acquario, occorre intervenire regolarmente con un cambio parziale dell'acqua. Questo rinnovo è di fondamentale importanza per il buon funzionamento di un acquario.

L'acqua del rubinetto, tuttavia, non è ideale per l'acquario, in quanto può contenere sostanze dannose sia per i pesci che per le piante e, allo stesso tempo, essere priva di importanti componenti presenti nelle acque naturali quali umina, oligoelementi e colloid organici.

## Avera – per l'acqua come in natura

DENNERLE Avera rende innocue le sostanze critiche presenti nell'acqua del rubinetto e apporta i principi attivi assenti: svolge un'azione di neutralizzazione immediata del cloro e lega metalli pesanti tossici come p.es. il rame e il piombo.

**Complete-Care-Complex**, specificatamente sviluppato da DENNERLE, offre una protezione efficace a 360° per tutti i pesci:

- i colloidi protettivi si depositano come una seconda pelle attorno al pesce, proteggendo in profondità branchie, pelle e pinne da agenti ambientali dannosi (si può toccar con mano l'effetto protettivo sulle mucose: provate a strofinare una goccia di Avera tra le dita!)
- la preziosa Aloe Vera attiva le difese immunitarie e svolge un'azione curativa delle mucose.
- il Dexpanthenolo favorisce la guarigione di piccole ferite.
- un complesso equilibrato di vitamina B riduce lo stress.
- lo iodio attivo provvede al sano funzionamento della tiroide.

**Vantaggio particolare: grazie all'elevata concentrazione dei principi attivi Avera risulta molto efficace e, pertanto, anche conveniente in quanto ne basta una piccola quantità.**

## Dosaggio e applicazione

Cambio parziale di acqua pari al 30 - 50% del contenuto dell'acquario:

2 spruzzate (3 ml) per 100 l di acqua. Il dosaggio avviene sempre in base al volume totale dell'acquario.

Cambio parziale di acqua superiore al 50%:

fino a 4 spruzzate (6 ml) per 100 l di acqua.

Versare Avera prima dell'aggiunta di acqua fresca.

Per il dosaggio girare verso destra il beccuccio della pompetti **Richiuderla sempre dopo l'uso.**

## DENNERLE: i consigli dell'esperto

La presenza di una ricca flora e di condizioni di crescita ottimali, nonché un regolare cambio dell'acqua sono la premessa essenziale per un acquario ben funzionante. I pesci sono sani e le alghe non hanno scampo. DENNERLE consiglia pertanto:

- Di cambiare il 30-50% dell'acqua dell'acquario con acqua di rubinetto temperata almeno ogni 14 giorni
- Di mettere piante su un buon 80 % del fondo. Per il primo impianto almeno la metà deve essere costituita da piante a stelo a crescita rapida. Successivamente, si può sostituire una parte delle piante a crescita rapida con specie a crescita più lenta.
- Di non dimenticare la concimazione! Si consiglia: **DENNERLE V30 Complete** per una crescita ricca e rigogliosa.

## Dimensioni:

Codice	Dimensioni confezione	Quantità d'acqua
2721	50 ml	1.600 l
2722	100 ml	3.200 l
2723	250 ml	8.000 l
2724	500 ml	16.000 l

**Per saperne di più su come avere magnifici acquari consultate il grande libro DENNERLE e i consigli dell'esperto DENNERLE presso il Vostro rivenditore specializzato.**



# Avera Waterbehandelingsmiddel



Tegen zon, hitte en vorst beschermen. Buiten bereik van kinderen houden!

Hartelijk gefeliciteerd met het aanschaffen van dit hoogwaardige product van de firma DENNERLE. Neem de aanwijzingen omtrent het gebruik in acht, zodat de werking van het product volledig tot zijn recht komt. DENNERLE wenst u veel genoegen en plezier van uw aquarium!

## Regelmatig verversen van een deel van het water - basis voor het biologische evenwicht

Een aquarium is een gesloten systeem. Door het voeren komen er steeds voedingsstoffen in terecht. Door de uitwisseling van de vissen hopen zich na verloop van tijd allerlei afvalstoffen en voedingsstoffen voor algen op, die zelfs door het beste filter niet afgebroken kunnen worden. De plantengroei kan - ondanks voldoende bemesting - stagneren. Dan hebben de lastige algen vrij spel.

In de natuur worden afval- en reststoffen door het stromende water afgevoerd. In het aquarium worden ze verwijderd door regelmatig een deel van het water te verversen. Dit regelmatig verversen van water is van cruciaal belang voor het probleemloos functioneren van een aquarium.

Maar vers leidingwater is niet direct geschikt voor het aquarium, omdat er voor vissen en planten gevaarlijke stoffen in kunnen zitten. Anderzijds ontbreken er belangrijke stoffen die in de natuurlijke wateren wel aanwezig zijn, b.v. humusstoffen, sporenelementen en organische colloïden.

## Avera – Voor natuurlijk aquariumwater

DENNERLE Avera maakt gevaarlijke stoffen in het leidingwater onschadelijk en voegt ontbrekende werkzame stoffen toe. Het neutraliseert onmiddellijk gevaarlijk chloor en bindt zware metalen zoals bijv. koper en lood.

Het door DENNERLE speciaal ontwikkelde **Complete-Care-Complex** biedt een werkzame all-in bescherming voor alle vissen:

- Hoogwaardige colloïde vormt zich als een tweede huid om de vis. De colloïde beschermt de kieuwen, huid en vinnen duurzaam tegen schadelijke invloeden van buitenaf.  
(De bescherming van de huid is voelbaar: Wrijf eens een druppel Avera uit tussen uw vingers!)
- Waardevolle, aloë vera activeert het weerstandsvermogen en verzorgt de slijmhuud.
- Dexpanthenol bevordert het volledig herstel bij kleinere verwondingen.
- Een uitgebalanceerd vitamine B-complex vermindert de stress.
- Actief-zuurstof zorgt voor een goede werking van de schildklier.

**Bijzonder voordeel: Door de hoge concentratie van de werkzame stoffen is Avera zeer effectief en zuinig in het gebruik.**

## Dosering en gebruik

Bij het verversen van 30 tot 50 % van het water in het aquarium:

2 slagen van de pomp (3 ml) per 100 l aquariumwater. De dosering wordt altijd afgestemd op het totale volume van het aquarium.

Bij het verversen van meer dan 50 % van het water:

4 slagen van de pomp (6 ml) per 100 l aquariumwater.

De Avera in het aquarium doen, voordat het verse water erin gedaan wordt.

Voor de dosering de kop van de pomp naar rechts draaien. **Daarna de pomp steeds weer afsluiten.**

## DENNERLE proftips

Een weelderige beplanting, optimale groeiomstandigheden en regelmatig verversen van het water zijn de sleutel tot een functionerend aquarium. Dan blijven de vissen gezond en hebben lastige algen geen kans. Daarom raadt DENNERLE aan:

- Minimaal: 1 keer in de 14 dagen 30-50 % van het aquariumwater door op temperatuur gebracht leidingwater vervangen.
- Ruim 80 % van het bodemoppervlak moet beplant zijn. Bij een nieuwe inrichting minimaal de helft met snel groeiende stengelplanten. Later kan een deel van de snelgroeiende planten door langzamer groeiende soorten worden vervangen.
- De bemesting niet vergeten! Aanbeveling: **DENNERLE V30 Complete** - voor een prachtige, weelderige groei.

## Te leveren maten

Bestelnr.	Verpakkingsmaat	Voor hoeveelheid aquariumwater
2721	50 ml	1.600 l
2722	100 ml	3.200 l
2723	250 ml	8.000 l
2724	500 ml	16.000 l

**Meer over het onderwerp Prachtige Aquaria vindt u in het boek: Systeem voor fascinerende aquaria (De grote DENNERLE - adviseur) en in de DENNERLE Proftips bij uw speciaalzaak.**